

Lätweefchu Alwises.

Ur augstas Gewefchanas = Rummissiones si:au un nowehleschanu.

Nr. 17. Zettortdeenâ 24tâ Alwila 1830.

No Jehkabstatta tai 9tâ Alwila.

Peektdeenâ preeksch puhpuku fwehtdeenâs led-
dus eefahze eet pee muhsu pilssehtas, un prohti
ar tahdu masu uhdeni, ka Daugawa ne mas ne
pahrkahpe par saweem krassteem. Ap leeldeenu
gan peeaugue uhdens, bet tomehr eeksch wairaf
ne kâ 20 gaddeem tahdu masu uhdeni ne effam
redsejuschi. Plohti gan eet, bet struhges wehl
ne manna. Kâ no augschpuffes dsird, tad scho
gadd arri ne nahks dauds struhgu. — Par wissu
Merz mehneschu muns bija apmahzis un ne-
jauks laiks, bet paldees Deewam nu jau met-
tahs jo deenas jo siltaki un muhsu rudsischi wis-
sir jauki spihd un mehâ ne redsam ne kahdas
ispmischas weetas. Ur maifi gan paknappi eet
un magasihnes tohp labbi apmekletas, bet ar
lohpu barribu scho pawaffaru gan istiffim.

L.

Tas mehnes = fehrdisg.

Weens jauns puifis diwidefinit un diwi gaddus
wezs buhdams, no ahtra bet skummiga prahta,
spehzigis un siiprs no meefahm un mudrigs strahd-
neeks, kam ehdeens pee firds gahje, un kas
dauds kahdas slimmibas lihds schim ne bija zeetis,
tas nu pee augsteem kungeem deenestâ dewahs
par dahrsineeku. Pehz kahda laika tee zitti mah-
jas laudis nomannija, ka winsch nakts laikâ no
gultas zehlees zaur lohgu iskahpe, un pehz trim
jeb tschetrachim stundahm atpakkal nahzis atkal
gultâ apgullahs. Kad nu wissu dohmaja, winsch
to darroht nomohdâ buhdams un turklaht ar lab-
bu sinnu un padohmu, tad tee eefahkumâ par to
dauds ko ne behdaja. Bet seemas laikâ lihds ar
dauds zitteem sullaineem weenâ kambari buhdams
winsch waffarâs us nekahdu wihsi meegu ne war-

reja waldbiht, un jau kad pulkstens to astotu
stundu nositte eemidsis eefahze fwehtus wahrbus
no bibbeles usfazziht un pahtarus meegâ skaitiht,
tâ kâ wissu klahrbuhdami isbrihnojahs. To dar-
rijis winsch zehlehs, no istabas isgahje, un pah-
to augstu muhri bes skahdes pahrkahpis zaurâ
meegâ kahdas daschas eelas bes zeppures nogah-
je, kamehr kahds sullainis, kas wiannu pasinne,
nejauschwi wiannu usgahje, un to bes zeppures
eeraugohht usrunnaja un krattija, teekam schis
atmohdahs. Nu atkal atpakkal gahje, wilke to
durwju pulksteni, un kad wiannu namnâ eelaide
un apjautaja kur effohht bijis, winsch neneeka no
ta ne sinnaja. Zittu reisi atkal winsch meegâ
buhdams no kambara muischas widdû isgahje,
un junta kahpis paschu to junta wirsgallu jahje
kâ sirgu, teem klahrtahwedameem par leelu
brihnoschanu; un kahdu brihdi wissapkahrt pa
juntu kahpelejis atkal wessels nonahze; un to itt
ihpafchi warreja nomanniht, ka winsch kahpjohht
taustidams mehginaja, woi keegeli wallam woi
zeeti. Kur wallam bija, tur aplam ne kahpe
wiss. Wianna kungi, kam bij bail, ka winsch
jeb kahdâ nelaimê ne tiftu, pawehleja zittâ kam-
bari wiannam gultu weetu fataisihht un durwis un
lohgus zeeti aishbarriht, lai winsch pee nakts ne
warretu ismukt, un turklaht peefazzija, lai labbi
wehrâ nemm, ko schis nu darrihs. Kad winsch
nu eemidsis ap to sinnamu stundu gribbeja zekkâ
dohtees, un mannija ka iseeschanaas tēju ne buhs,
tad winsch ar teem rihkeem, kas turpat rad-
dahs, un ar sawahm drehbehm daschdaschadi
eefahze darbotees. Zittâ waffarâ atkal meegâ
buhdams no gultas iszehlehs, un pagultê no-
lihdis nehme dehli kas tur appafschâ bija, ta
prett deggonu atspede, un deggonu ar to ta-
mehr berse, kamehr affinis tezzeja. To darrijis
pee krahfna gahje, nokehrde swahrkus, un

nasi no kabbata isnehmis us krahfni uslikke. Bet tahs dahrsa atflehgas, fo winsch arri isnehme, aiskrashni faktâ nomette. Tad atkal pagultê nolihdis ar dehli deggonu berse. Nu steidsahs pee krahfna un to nasi mefleja; bet tas no teem klahstahwedameem jau bija nonemts; tohs afinius, fo tanni weetâ tur atradde, winsch peeri farahwis pee semmes nomette; bet tahs dahrsa-atflehgas atkal pee sewis nehme. Leelu obsola galdu ar makti schurp turp meh-taja; kad nu zits kas to galdu turreja, lai ne trahpitu weenu no teem klahstahwedameem, un kad tas galds us winnu gribbeja krist, tad schis atkaphahs. Nu tee zitti ar stipru balki winna krusa wahrdu un pawahrdu fauze, bet winsch ne atmohdahs; tikkai tad, kad winna meefas krattija, winsch kâ allasch tâ ir schoreis usmohde un faraudamees eefahze kleppoh. Nu pee semmes apgullahs un tuhдалиht atkal eemigge, bet tik kahdu azzumirkli meerigi gullejis, tik jau zeh-lahs un no jauna eefahze darbotees. Wiffas drehbes, kas tanni kambari bija, kohpâ falaffi-jis zaur zaurim fajauze, tad tahs schurp turp mehtaja un atkal famefleja; wezzas sekkes un kur-pes pa pahreem un pehz pehrwehm ismekleja, ihsti tâ kâ redsoht un pasihstoh; tad tahs drehbes aiskrashni atkal uskahre tanni paschâ weetâ, fur papreeksch bija uskahrtas. Pehz kâ tee klahstahwedami to galdu un tahs drehbes bija nohst-nehmuschi, tad winsch atkal ar gultu eefahze plohsitees. Scho paschu kambara widdu wilzis weenu kahju nolause. Ne zit ilgi, tad to atkal us sawu weetu gribbeja nolift; bet mannidams, kâ weenâ puffê dehliis bija nogruhstis, winsch to atkal ar afimini peefitte kâ waljadseja; bet tam wehl kustotes, winsch ais aufin kaffi-jahs, galwu krattidams un peeri farahwis, tur-klahst appafschâ pee gultas to weenu stabbu, fo winsch arri bija nogruhdis, atkal zeeti peetaiffja. Nu winsch kahpe us lohgu, fur neweens no-mohdâ buhdams zilweks ne warreja stahweht, attaisija lohgu, luhfoja zaur lohguhlegha zaurumu, un pasmejhahs. No lohga winsch us krahfni kahpe, fo arridsan neweens nomohdâ buhdams ne warreja isdarriht, tapehz ka krahf-nis dauds augstahs bija ne kâ lohgs un labbu

staryu no ta nohst bija. Wirs krahfna apfeh-dahs un jahje kâ us sirgu, ar rohkahm plauksch-kedams. No krahfna atkal us lohgu atgreesees gribbeja iskahpt zaur lohgu, bet to ne warre-dams smeheje un galwu krattija. Lohgâ stahwoht winsch tahs feenas ar rohkahm ismekleja, woi tur drohscha kahpschana. Schuhjamu ad-datu, fo winsch preeksch kahdahm deenahm bij eeduhris, ar leelu steigschanu atnesse, un pawed-denu eewehris sawas drehbes lahpija. Zittâ nakst winsch zaur kambara durwim islaussees dahrsâ ar puffu pohdeem darbojahs, itt kâ kad nomohdâ buhtu.

To itt ihsti warreja nomanniht, kâ schi kaite wezzos mehness greeschos ar jo leelu warru win-nam usritte. Winsch pats apleezina, ka mahte winnu jau kâ masu sehnu daudsfreis nakstlaikâ no sehtas widdus atwaddijusi; bet pats nekad to ne sumaja, ka tahdas leetas bija usnehmis darriht, ja zitti to winnam ne isteize.

M a h z e e s :

- 1) Mehness = sehdfigu ne buhs isfineet nebs bai-diht, bet to labbi buhs fargah, lai skahdê ne teef.
- 2) Gij pee prahtiga ahrstes un pee tawa mahzi-taja padohmu mefleht, kâ to kaiti buhs dsee-deht. Un fo tee tew fakka, to darri un ne klausees fo mulki melsch.

B. R.

A t b i l d i n g c h.

(Stattees scha gadda awischos stâ Num. „Wezzâ un jauni laiki.“)

I.

Lee jaukumi, tee labbumi,
 Ko wezstehwi mums teikusch,
 Ko stahsta bseefminas —
 Cepreezinaja tuhstoschus,
 Aplaimo wehl tohs zerrigus,
 Kas tahlak nofkattahs.

2.

Ta walfis, fo tas irr eezehlis,
 Kas pats no Deewa nonahjis,
 Jo deenas isplefschahs,
 Un swehtu laimi dahwina
 Teem kas tai peederr tizzibâ,
 Un muhscham dahwinahs.

3.

Za firðs, kas atfihst flaiſtumu
 Nekad ne kahro flaiſtaku;
 Zo flaiſts tē ne rohnahs
 Pah to, kas muhſcham flaiſtums buhš
 Un kas no debbeſs atſpihd muhš,
 Par to firðs lihgsnojahš.

4.

No tizzibaš un tikkuma
 Lam naw nekahda faſtuma,
 Kas nopraſt ſchaubijahš,
 Ka Deewa wihru mahzibaš
 Tur allafch bija ſwehtigaš,
 Kur laudiš atgreefahš.

5.

Kaš teef, taš teefcham atradbees,
 Kad muhſchigš gaiſchums rahdiješ;
 Zo, teem, kaš allojahš
 Ur gudribmahm ſchaubigaš;
 Pa ſapnu, mahnu tumſibahm,
 Taš kriſtigš netizzahš.

6.

Kad warmahſcheem un wiltneekeem
 Tu wirſu ſtattees neleeſcheem,
 Tur brihwumš ne rahdahš;
 Bet uſluhko tohš miſhligš,
 No blehſchu bailehm ſwabbaduš,
 Teem brihwumš wairojahš.

7.

Zaur dalliſchanu, ſchirſchanu,
 Zaur winnetaju derribu
 Gan meerš tē ne raddahš;
 Bet Deewa-behrnu beedribā,
 Kaš kohpā turrahš miſhliga,
 Zau ſenu taš eelohpahš.

8.

Ur pateizibu japeeminn
 Kā dandš no labbahm ſahlehm ſuur,
 Kā dandſeem iedewahš
 Tohš glahbt, kaš bija wahrguſi
 Un ſahpeš zeete behdigi.
 Kaš ſpirdiſš, lihgsnojahš!

9.

Za gudriba, kaš muhſchiga,
 Mumš irr nš Deewa rahdita,
 Nekad ta pahrwehrſchahš.
 Zo tuwaki tai peefſahjam,
 Zo tizzigi tai paklauſam:
 Zo prahtš mumš gaiſmojahš.

10.

Zaš zekſch, ko wiſſi zilwekt
 Semm ſtaigajuſchi zerrigi,
 Zaš rinki ne beidſahš;
 Bet wezzam zeklam garram eet,
 Kamehr garr wezzu ſtaigajeet,
 Jaumš widduš atdarrahš.

11.

Kaš wajjadſigš irr jamekle
 Kamehr taš zittā paſaulē
 Mumš pilnam atrohдахš.
 Un atraſſees, to ſinnam mehš;
 Zo lizziš ſinnaht muhſchigš Lehwš,
 Kaš behrnus ne atſtahš.

S — r.

Teefas fluddinaſchanas.

Uš pawehleſchanu taš Keiſerifkaš Majeſteetes,
 ta Patwaldineeka wiſſaš Kreewu Walſtš 2c. 2c. 2c.,
 tohp no Dundangas pagafſta teefas wiſſi tee, kam kah-
 das taiſnaš praſſiſchanas pee tahm mantahm ta idlikta
 ſaimneeka Kreeku Chneſta, Oddumu Janna, un
 Glakteru Fritſcha buhtu, par kurreem zaur ſchihš tee-
 faš ſpreefchanu, dehl inventariuma truhkuma, maga-
 ſihua, muſiſchah un zitteem parradeem konkurſe nolikta,
 uſaizimati, lai pee ſaudeſchanas ſawaš taiſniſaš,
 tanni 31mā Meija mehneſcha ſ. g. kaš par to weenigu
 un ieſlehgſchanas terminu noliktš tappiſš, ar ſawahm
 praſſiſchanahm, kā zaur liſkumeem wehlehtš, ſcheit
 atnahſt un peeteizahš, un tad ſagaida, ko ſchi teefa
 ſpreediſhš.

Dundanges pagafſta teefa 26tā Merza 1830. 2
 (S. W.) Lappin Kreeke, pagafſta wezzakaiš.
 (Nr. 67.) Bruno Stavenhagen, pagafſta teefas ſtrih-
 weriſš.

Uš pawehleſchanu taš Keiſerifkaš Majeſteetes,
 ta Patwaldineeka wiſſaš Kreewu Walſtš 2c. 2c. 2c.,
 tohp no Leelaš Behrſeš pagafſta teefas wiſſi tee, kam
 kahdaš taiſnaš parradu praſſiſchanas pee ta lihdfſchin-
 niga Leelaš Behrſeš ſaimneeka Kullu Turra buhtu, par

Kurra mantu zaur schihs beenas spreebuma konkurris nolikt tappis, ar to peeteifschanu usaiginati un safaukti, lai libds 3schu Meija mehnescha deenu f. g. ar sawahm-prassifchanahm pee schihs pagasta teefas peeteizahs, jo wehlaki konkurfes teefa us muhschigu klusuzeeschenu noraiditi taps.

Leelas Behrses pagasta teefa tanni 12ta Uwrila mehnescha deena 1830. 3

(L. S. W.) ††† Ruhje Jehlab, pagasta wezzafais.
(Nr. 47.) Joh. Romanow, pagasta teefas ffrihweris.

No Bauffas pagasta teefas tohp wiffi un jebkurri, kam kahdas taifnas parradu prassifchanas pee ta Bauffas Pilsmuifchas faimneeka Bunscha jeb Krehkanu Gebdarta un wirna nomirruschas seewas Unnes buhtu, kas sawas mahjas patš atbewis, un par kurra mantahm zaur inventariuma truhkumu un zittu parradu dehl schi teefa pehz liffumeem konkurfe spreebust, aiginati, ka teem buhs, ja negribb sawu teefu saudeht, libds 22tru Meija deenu f. g. kas par to weenigu terminu noteikt tappis, pee scho teefu peeteiftees.

Bauffas pagasta teefa 27ta Merza 1830. 1
Jehlab Luppim, pagasta wezzafais.
(Nr. 75.) Fr. Leh, pagasta teefas ffrihweris.

No Kurfifschu pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu prassifchanas pee ta libdschiniga jaun Swahrdes faimneeka Furgu Krista buhtu, par kurra mantu parradu dehl konkurfe spreebust, usaiginati, libds ta 7ta Fuhni f. g. pee saudeschanas sawas meleschanas pee schihs pagasta teefas peeteizahs, un nolikt terminu sanahkt.

Kurfifschu pagasta teefa tanni 8ta Uwrila 1830. 3
(S. W.) ††† Saule Mikkelis, pagasta wezzafais.

(Nr. 63.) L. Schmidt, pagasta teefas ffrihweris.

Kad ta Fuhliana Meinecke, kas pee ta Jaumpilles zeeniga dsimtskunga von der Recke deenesta bijust, pee sawu suohstu, to faimneeku Jaunsemnu Frizza Eshofes pagasta, pee Kuldigas, Merza mehnescha schi gadda nomirrusi, tad wiffi tee, kam kahdas prassifchanas pee tahs nelaitas buhtu, jeb kas tai nelaitai parrada buhtu palikkuschi, ta ka arridsan tahs nelaitas behrni, radbineeki un mantineeki tohp usfaukti, ar peederrigahm parahdischanahm woi paschi, woi zaur teefas gelbigem weetneekem, tanni 26ta Fuhli deena schi 1830ta gadda scheid Eshofes muifcha pee Kuldigas sanahkt, sawas buhschanas peerahdiht, un to teefas nolifschanu

wehra nemt, lai warretu, pehz pabeigtas teefas isdarrifchanas, tahs zaur scho pagasta teefu appalisch sehgeli liktas atlikkuschas mantas ta nelaita, teem pateefigeem mantineekem tapst rohkä dohtas.

Eshofes pagasta teefa 29ta Merza 1830. 3
††† Salmgreeschu Indriks, pagasta wezzafais.

(Nr. 5.) H. Schmidt, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas flubdinafchanas.

Lai 22tra Uwrila schi gadda, pullsten 9 no rihta, Krohna Mepju pascha muifcha daschadas istabas leetas, sirgi, ratti un kammanas us daschadu wiffi un kas wehl, tam wairakfohlitajam par tuhliht ffraidru maksu no teefas uhtropē taps pahrdohstas. 2

Us tahm dsimtsmuifschahm Birses un Zerrendes Mfchwanges kirspehle no Jahneem 1830, mohdereschanas un weena sudmalla us renti tohp isfohlita. Kam tihl lai ar peederrigu apgalwofschanu pee muifchas waldischanas peeteizahs. 3

Us Masas Zwandes dsimtsmuifchas, Kuldigas kirspehle no Jahneem 1830 frohgi un mohdereschanas us renti isdohdamas. Lai tadehl tee kam tihl ar waijabsigu apgalwofschanu pee muifchas waldischanas peeteizahs. 3

Krohna Kalnamuifcha pee Kuldigas pilssehtas, eeksch tahm us 12tu, 13tu un 14tu Meija deenu schi gadda nolikteem torgeem tee pee schihs muifchas peederrigi frohgi, prohti tas Schaggatu frohgs, tas Santses frohgs un tas Kalna frohgs pee tahs muifchas pagasta teefas tahdeem wairakfohlitajeem us weenu gabdu us renti taps isdohsti, kam labbas leezibas gramatas un brohscha apgalwofschana japarahda. 3

Kalnamuifchas, (pee Kuldigas pilssehtas) pagasta teefa tanni 12ta, 13ta un 14ta Meija deena schi gadda nolikteem torgeem tas pee Krohna Zigwesmuifchas peederrigs Rewelu frohgs tam wairakfohlitajam us weenu gabdu us renti tohp isdohst, kas labbas leezibas gramatas un brohschu apgalwofschanu warr parahdiht. 3

Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censur.

No. 187.